

РЕЦЕНЗИИ

Lehmann W. P. A Gothic etymological dictionary. Based on the third edition of Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache by Sigmund Feist. Leiden: E. F. Brill, 1986. 712 p.

Издательство Э. Брилль в Лейдене выпустило фундаментальный этимологический словарь готского языка В. П. Лемана. Словарь этот, как отмечается в подзаголовке, в сущности представляет собой переработку (resp. четвертое издание) известного этимологического словаря готского языка З. Файста, который уже давно стал библиографической редкостью. Как известно, словарь З. Файста являлся основной работой его жизни (докторская диссертация З. Файста, защищенная им в возрасте 23 лет, была озаглавлена «Grundriß der gotischen Etymologie», а третье издание словаря вышло в 1939 г., когда автору было 74 года — за четыре года до его смерти). Словарь З. Файста известен исключительной тщательностью исполнения, полнотой охвата и критическим осмыслением огромного фактического материала и специальной литературы. В своей заметке, приложенной к рецензируемому словарю, дочь З. Файста — Э. Файст-Хирш — указывает, что ее отец завещал переиздавать составленный им этимологический словарь каждые 15 лет. К сожалению, четвертое издание словаря З. Файста опубликовано лишь через 47 лет после третьего.

При пересмотре третьего издания словаря З. Файста весь корпус фактического материала был обработан с помощью ЭВМ. При этом сохранено основное строение словарных статей. В первом параграфе словарной статьи приводится материал готского языка. В частности, указывается на аффиксальные и суффиксальные производные соответствующего готского слова, дается греческое слово или словосочетание, которым соответствующий рассматриваемые готские слова, а также приводятся несколько мест готской библии, где встречается данное слово. (Как справедливо указывает В. П. Леман, в настоящее время нахождение в готском тексте той или иной формы в значительной мере облегчается в связи с выпуском в издательстве Э. Брилль интересной и полезной книги Ф. де Толленаре и Р. Т. Джоунза [1]. По этому словарю можно не только легко найти

любую готскую форму в тексте библии, но также и эмендированные формы. В книге Толленаре содержится обратный словарь готского языка, а также анализируется частотность готских слов и их относительная длина.) Во втором параграфе словарной статьи даются соответствия рассматриваемому слову в родственных германских языках (рунические формы, древнесеверный, древнеанглийский, древнефризский, древнефранкский, древнесаксонский, древневерхне-немецкий). В третьем параграфе словарной статьи даются негерманские (в частности, индоевропейские) соответствия готского слова, которые обычно начинаются с реконструируемого и.-е. корня (по словарю Ю. Покорного, но с несколькими нотацией, в частности, учитывающей ларингалы). В четвертом параграфе словарной статьи разбираются спорные слова, требующие филологического анализа. В конце каждой словарной статьи кратко указывается соответствующая литература вопроса, доведенная вплоть до последнего времени.

К словарю В. П. Лемана приложен исчерпывающий и очень полезный список специальной литературы по готской и индоевропейской этимологии за последние 45 лет (учитываются и более ранние работы). Список составлен Х.-Джо Дж. Хьюитт с сотрудниками. К сожалению, из соображений объема в словаре В. П. Лемана опущено обсуждение представленных в специальной литературе различных этимологий готских слов, которое в словаре З. Файста дается в етом при каждой словарной статье. Правда, литература, приводимая З. Файстом, в этой части словаря хронологически, естественно, не выходит за пределы 1939 г., причем З. Файст обычно отрицательно относится к этимологическим решениям, содержащимся в этом разделе словаря. Однако, как показывают исследования самого последнего времени, многие этимологии, отвергнутые З. Файстом, при ближайшем рассмотрении оказываются наиболее приемлемыми из всех существующих. Так, З. Файст не был

согласен с предложенной Х. Педерсеном в начале века связью гот. *qibus* «живот» и кельт. *bitu* «мир, вселенная» (собственно «жизнь» < **g^u-eiz-* «жить»). Тем не менее В. Майд в специальной статье, опубликованной в 1985 г., убедительно показал оправданность такой этимологии [2]. В своем словаре В. П. Леман приводит эту этимологию В. Майда (с. 278).

Успехи в этимологических штудиях связаны главным образом с исследованиями в области материальной культуры носителей и.-е. языков и археологии [ср. 3, 4]. Так, готское слово *ga-leiþan* «идти» в словаре З. Файста (и соответственно В. П. Лемана) не имеет надежной этимологии («keine sichere Etymologie»). При ближайшем рассмотрении, однако, оказывается, что изучаемое слово входит в обширное этимологическое гнездо, состоящее из слов, которые обозначают отдельные элементы первобытного культа. В частности, гот. *galeiþan* соотносится с русск. *летать* («быстро двигаться при совершении сакрального действия»), а это последнее значение соотносится со значением «огонь, гореть, греть» [ср. блр. *слейць* «согреть», нем. *lodern* «пылать», англ. диал. *flat* «горящий уголь» (с преформантом), русск. *лед*]. Вместе с тем к тому же корню относятся: русск. *след*, *наследник* и англ. диал. *led* «лишний, запасной», *lad* «парень» (типологически ср. нем. *Erbe* «наследство» и русск. *ребенок*); англ. *lath* «щопка, обрубок дерева» и гот. *laþon* «приглашать» (типологически ср. лат. *vitis* «побег растения, ветка», но *in-vitare* «приглашать»), а также др.-англ. *læd* «участок земли» (типологически ср. русск. *ветка*, но лтш. *vietà* «место», букв. «пространство, огороженное ветками»). Далее с рассматриваемым корнем соотносятся: др.-англ. *lēod* «Lied, Gesang» (сакральное пение, возгласы). Последнее значение связано с др.-англ. *lidian* «резать». Ср. также англ. *load* «груз» (типологически ср. греч. βαρύς «тяжелый», но и и.-е. **ker-* «резать»), а также англ. *loathe* «ненавидеть» (типологически ср.: русск. *грызть* — *грыз* — *грызть*, серб.-хорв. *гresti* «идти»; осет. *surun* «быстро двигаться; гнать», но русск. *сор*). К изучаемому корню относятся и др.-англ. *līd* «Apfelwein» (ритуальное возлияние: значение «жидкость» непосредственно соотносится со значением «резать, мозжить, превращать в жидкую массу»). Наконец, следует учесть др.-англ. *lēod* «Volk» (типологически ср.: греч. δῆμος «народ», но арм. *tam-uk* «мокрый»). Ср. также русск. *кладу* и англ. *lead* «свинец» (в древности металл для закаливания клади в землю). К тому же корню относится др.-русс. *уклад* «сталь». Типологически ср. осет. *жндон*

«сталь», но и.-е. **dhē-* «класть»; серб.-хорв. *nado* «сталь», но и.-е. **dhē-* «класть». К рассматриваемому корню относятся также: лат. *lētum* «смерть» (в древности считалось, что души мертвых переправляются в потусторонний мир по воде) [5—7].

Значительные успехи достигнуты сейчас в изучении таких языков, как анатолийский, микенский греческий, иллирийский. С большой степенью вероятности выяснена первоначальная родина индоевропейцев (район Каспийского моря, а не Центральная Европа), что дает возможность более здраво судить о дальнейших этнических контактах и взаимовлиянии языков. Разработка ларингальной и глоттальной теорий (они используются В. П. Леманом) внесла ряд поправок в чисто фонетическую сторону индоевропейской реконструкции, что естественно не могло быть учтено З. Файстом. Значительный прогресс наблюдается в последнее время и в систематизации библиографии по готскому языку [8]. Очень важны также издаваемые ныне Жюкуа и Девламинком дополнения к словарям готского языка (в основном к словарям З. Файста и Ф. Хольхаузена) [9]. Были усовершенствованы методы этимологического последования (ср. работы Я. Малькиеля, О. Н. Трубачева, В. Н. Топорова и др.). Наконец, следует отметить, что в последнее время созданы серьезные этимологические словари практически для всех ветвей и.-е. языков.

Отдельные словарные статьи в рецензируемом словаре В. П. Лемана дают полное представление о линиях исследований соответствующего слова в специальной литературе вплоть до 1985 г.: приводятся различные точки зрения, расцененные по отдельным лингвистическим изданиям и журналам, причем указания на ту или иную этимологическую концепцию нередко сопровождаются краткими критическими замечаниями В. П. Лемана. В большом количестве словарных статей, однако, сохраняются этимологические связи, установленные еще З. Файстом. Собственных этимологических решений В. П. Лемана в словаре, как правило, не содержится. Нет в словаре и разработки семасиологических переходов, как это отражено, например, в двухтомной работе П. Перссона, в словарях Цейтмайера, Бака, Шрёффера [10—14]. И хотя в предисловии к словарю В. П. Лемана указывается на важность данных материальной культуры и, в частности, археологии для этимологии, их практическое использование автором трудно найти в его словаре.

Словарь З. Файста в свое время был единодушно признан рецензентами образцовым. Образцовым следует признать и

словарь В. Лемана. Это не исключает, однако, определенных критических замечаний, которые, разумеется, ни в коей мере не снижают исключительно высокой оценки этого словаря. Речь идет прежде всего о том, что в словаре Лемана рассматриваются в основном этимологические решения, нашедшие отражение в специальной литературе, но не делается попыток найти более адекватные альтернативные решения. В этой связи следует отметить, что в словарь В. Лемана, к сожалению, не включен свежий материал, который можно было бы найти в многочисленных изданиях в последнее время словарях и исследованиях [15—16]. Наконец, в словаре Лемана никак не учитываются такие явления, как подвижные формативы (не только *s-mobile*, но и другие формативы), мена гласных и согласных в слове в различных позициях. Отметим, что в ряде случаев слова с «неясной» этимологией (пометы: «keine Etymologie», «Etymologie dunkel» у Файста, «etymology uncertain» — у Лемана), которых очень много в рецензируемом словаре (как и в словаре Файста), допускают совершенно однозначную интерпретацию. Гот. *straua* «Leichenschmaus» (?), встречаемое у Иордана (124, 20), сопоставляется как у Файста, так и у Лемана с гот. *straujan* «ausbreiten». Следует, однако, учесть и.-е. **treu-* «gedeihen» [ср. др.-в.-нем. *triuuit* «excellent, pollet, floret», *trouwen* (< **fraujan*) «pubescere, crescere», др.-в.-нем. *ufgedrouwen* «aufgewachsen, erwachsen», др.-сев. *frōask* «zunehmen, gedeihen», нем. диал. *drūhen, truhen, truehen* «gedeihen, zunehmen», др.-сев. *frōski* «Stärke»].

Этимологически «темное» гот. *aiþei* «мать» З. Файст считает заимствованием из иллирийского в отличие от Хермана, который сопоставляет это слово с авест. *aeta-* «gebührender Teil» и переводит «Erbtochtermann» (многие исследователи сопоставляют с этим словом др.-англ. *adum* «Eidam, Schwiegersohn», которое возводится обычно к гот. *aiþs* «Eid»). Все эти сближения не представляются нам убедительными. Можно полагать, что рассматриваемое слово состоит из двух частей, первая из которых соотносится с и.-е. **aid-* «brennen» > «nähren» (типологически ср. др.-англ. *ælan* «brennen», но лат. *alere* «nähren») > «gebären» (типологически ср. англ. *to feed* «кормить», но швед. *fōda* «рожать»). Возможно, сюда же следует отнести и арм. *haj* «человек» (в ностратическом плане ср. семитский корень **haja* «жить; жизнь») ¹. Вторая часть рассматриваемого слова от-

носится к известному и.-е. корню **dha(t)* «Mutterbrust», «säugend», «trächtig», «Milch» (Pokorny, с. 241—242). С другой стороны, возможно, следует учесть др.-англ. *ides* «Jungfrau, Weib, Frau» или ср.-н.-нем. *ader* (pl.) «Eingeweide», греч. *τρυφὴ* «Bauch».

Гот. *kisuan* «prüfen» у Файста и у Лемана возводится к и.-е. **geus* «genießen, kosten». Следует, однако, также учесть осет. *kusyn* «работать, трудиться» [т. е. готское слово буквально значит «проверить в действии (об оружии)»] (< **kes-* «резать»).

Как у З. Файста, и у В. Лемана не получает удовлетворительного объяснения гот. *unskaus* «sobert», которое различными исследователями сопоставляется с др.-англ. *scēawian*, др.-в.-нем. *scouwon* «видеть, понимать» (неясно, каким образом значение «непонимающий» могло перейти в значение «трезвый»). Можно, однако, допустить связь с и.-е. **keu-* «biegen» (ср. типологически англ. сленг *bent* «drunk») > и.-е. **keu-* «trocken» (типологически англ. сленг *dry* «sobert»), **keu-* «brennen» > «kalt» (типологически англ. сленг *cold* «sobert»). Частича ил-в этом слове могла не выражать отрицания, а играть усилительную роль (типологически ср. русск. *что, но нечто что-то, какая-то вещь*).

Гот. *driusan* «падать» ни в словаре Файста, ни в словаре Лемана не получает удовлетворительной этимологии. С этим словом можно сопоставить целое гнездо слов в и.-е. языках. Значение «падать» может соотноситься со значением «резать, гнуть»: ср. литов. *drožti* «резать», ср. греч. *θραύειν* «обломать»; типологически ср. др.-инд. *phallāti* «лопаться, разрываться пополам», но англ. *to fall* «падать»; лат. *tundere* «бить, колотить», гот. *stautan* т.ж., но ирл. *du-tuit* «падает». Ср. с *driusan* англ. диал. *ross* «узел» (< «гнуть»). В этой связи интересно принять во внимание: исл. *drasinn* «faul» (ср. типологически др.-англ. *lipian* «schneiden», но литов. *letas* «indolent, slow», ср. лат. *lentus*; нем. *schlagen*, но др.-англ. *slaece* «schlaff, matt», англ. *slow*; и.-е. **kes-* «schneiden», но серб.-хорв. *kusan* «late»; русск. *отпугу*, но гот. *trigo* «reluctance», др.-в.-нем. *tragi* «slow, lazy»), *drosila* «langsam und schleppend gehen»; *drasill*, *drosull* «träges Pferd», а также «Bürde», *dros* «ruhige Frau» (из значения «быстро двигаться»: типологически ср. осет. *suryn* «sich schnell bewegen», но и.-е. **sor-* «Frau»); др.-англ. *drusan* «langsam werden»; н.-нем. *drusein* «im Halbschlaf liegen», англ. *drowse*; швед. *rusa* «davon-eilen», норв. диал. *ruse* «Junge werfen», норв. *rusull* «nachlässig». Ср. также: норв. диал. *traesa* «rastlos hinundhergehen», швед. диал. *trasa* «schwer arbeiten», норв. диал. *trosa* «zerbrechen», исл. *trassa* «versäumen,

¹ Ср., с другой стороны, лув. *aja-* «machen» (возможно, из значения «гнуть») [17].

vernachlässigen». К тому же корню, видимо, относится и русск. *трезвый* (типологически ср. англ. диал. *to noch* «to tire, to exhaust», по нем. *nüchtern* «трезвый»). Отметим, что значение «резать» может переходить в значение «правда, истина», «правдивый» (типологически ср. русск. *тесать*, по лтш. *līsa* «правда»; и.-е. **ter-* «aufreißen», по лат. *verus*), в связи с чем необходимо принять во внимание русск. *резать*, по русск. диал. *ресной* «истинный», *реснома* «правда», словен. *rês* «правда». Ср. еще следующие слова, относящиеся к рассматриваемому корню: исл. *hress* «bei voller Kraft oder Gesundheit», англ. диал. *to dross* «to overreach in a bargain, to win all a playmate's marbles», *to be drossed up* «to be broken», *drousson* «a pollage made from bran and dregs of ale». Ср. исл. *þros* «Pfeil», др.-англ. *hris* «Zweig». др.-в.-нем. *risan* «fallen», англ. *to rise* «подниматься», др.-англ. *rysel* «Felt; Harz», нем. *Druse* «руда» *Drüse* «железая»; др.-англ. *hruse* «Erde, Grund».

В словарях Файста и Лемана гот. *hugjan* «думать» не находит удовлетворительного объяснения. Между тем это слово соотносится непосредственно с др.-сев. *hæggva* «schneiden»² (типологически ср. лат. *putare* «schneiden», по *putāre* «denken»).

Готское слово *boka* «книга» первоначально имело культовый характер: по своему корню это слово непосредственно соотносится с русск. *бок* (букв. «нечто изогнутое, ребра»). Значение же «гнуть» могло переходить в значение «чудо, загадка, нечто непонятное» (типологически ср. англ. *slide* «бок», по др.-сев. *seid* «колдовство»). Ср. еще: англ. диал. *boke* «to bend»; «to offer». Сюда же относятся и (с метатой, возможно, обусловленной табу) ст.-слав. *кобъ* «гадание, предсказание, колдовство», болг. *коб* «дурное предчувствие»; русск. диал. *кобиться* «вести себя беспокойно» (при совершении культового акта), арм. *сurr* «волнение», литов. *kabėti* «висеть» (жертвенное животное подвешивалось на дереве). Ср. также ср.-в.-пом. *boken* «Zeichen, Zauberzeichen». Подобным же образом др.-инд. *pustak* «книга» связано с нем. *Faust* «сжатые пальцы», и.-е. **pustos* «выгнутый» [ср. с этим последним русск. *пустой* (выгнутый спаружи и пустой внутри); типологически ср. **emljo* «взятие» (сжимание пальцев) и англ. *empty* «пустой»]. Ср.: и.-е. **bhok-* «flammen, brennen», по нем. *Bock* «козел» (жертвенное животное), ср. франц. арго *bucher* «travailer»; литов. *būkis* «сеть», «плетенка» (следует иметь

в виду, что значение «огонь», как и значение «вода», соотносится со значением «гнуть»). Ср. еще: англ. диал. *to butcher* «to slaughter»; англ. *spook*, нем. *Spuk* «привидение»; англ. диал. *buck* «a smart blow on the head»; англ. сленг. *buck* «шарень» (ср. типологически нем. *Knecht*, др.-англ. *snilt*, по русск. *книга*); осет. *bīs*, *bōs* «нежный, лелеемый, дорогой»; бѣз «благодарность»; инд.-арийск. (по Тёрнеру) **bhokka-* «to pierce, to stab»; **bukka-* «a handful», «hand with fingers extended to hold grain», «to eat by throwing handfuls into the mouth»; арм. *bufc* «food». Типологически ср. лат. *codex* «книга», по греч. *κόδος* «чудо» (ср. русск. *кудесник*), русск. диал. *куд* «злой дух»; *кодло* «род, племя», *кодла* «толстая веревка, канат», русск. *судный*, англ. *cod* «стручок», англ. диал. *cod* «подушка»; исл. *kodda* «vernichten, töten»; норв. диал. *koda* «kleine Arbeit tun»; *кодна* «abmagern»; *kauði* «verächtlicher Mensch»; *kodri* «Hodensack»; инд.-арийск. **khed-* «play, sport, dance»; «drive, pursue»; *khudati* «coire»; **khutta-* «peg, post»; лат. *caudex* «хвост, отросток» (ср. языческое почитание столбов), арм. *kut* «wealth». Ср. еще лтш. *kodīt* «кусать», *kudīt* «награвливать на к.-л., подстрекать»; англ. диал. *cod* «the middle-part of the blade of a reaping or hedging hook or sickle»; *cod* «impose upon, lie; hoax»; *cod* «a man who has charge of a set of men at any particular job, but who is himself under a foreman»; *cud* «a stick», *cud* «pretty, good-looking»; др.-инд. *kuḍāmi* «play, dally»; англ. диал. *scud* «to rain slightly; to drink in copious draughts; to spill, to shed»; англ. *to skid* «to stop»; русск. *кудаты*; англ. диал. *kid* «a bundle of sticks for firewood», «a pod, a husk».

Гот. *mimz* «мясо» соотносится с корнем **men-* «zusammendrücken». Семасиологическое развитие: «резать, гнуть» > «сила» > «мускулы, плоть». Интересно, что слова со значением «мясо» («пища») могут соотноситься со значением «место, оставшееся на месте» (ср. **men-* «bleiben»; имеется в виду стойбище рода как место добывания пищи). Типологически ср. **kukis* «flesh, muscle» (ср. **kukjō* «to bend», по лат. *cunctare* «to delay»; ср. **keku-* «шесть, палка» (место, обнесенное ветками, жилище: типологически ср. лтш. *vieta* «место», по русск. *ветка, ветка*); лат. *magmentum* «Opferfleisch», нем. *Magen* «Bauch», по др.-ирл. *mag* «place»; др. англ. *rysel* «fat, flesh», по лат. *rus* «местность, место»; англ. *cot* «дом» (ср. нем. диал. *Chutt* «топня, род», по швед. *kött* «мясо»; ср.-ирл. *fal* «Zahn», кимр. *gwawl* «murus, vallum», др.-ирл. *fillid* «biegt», брет. *goalenn* «virga, biegsame Rute», по ирл. *feoil* «Fleisch» (ср. др.-сев. *vilja* «Eingeweide»). С другой стороны,

² Интересно готское слово *hugs* «Landgut» (букв. «вырубленное место»). Ср. типологически [14, с. 97—98].

Слова со значением «мясо» могли соотноситься со словами, имевшими значение «быстро двигаться, преследовать (зверя), догонять»: ср. лат. *caro* «мясо», но др.-англ. *cierran* «быстро двигаться»; и.-е. **kel-* «быстро двигаться, гнать», но др.-сев. *hold* «мясо»; русск. *плоть*, но гот. *ga-leiþan* «двигаться»: др.-англ. *lira* «мясо, плоть», но *liran* «идти, двигаться». Относительно эантиосемии «быстро двигаться — остановиться» ср.: англ. диал. *to hint* «идти», но англ. *to hinder*; гот. *ga-leiþan* «идти», но англ. диал. *to let* «остановить»; и.-е. **kel-* «быстро двигаться» — «остановиться».

Большие трудности в словарях Файста и Лемана связаны с этимологией гот. *swein* «свинья». Слово это, безусловно, соотносится с и.-е. **uen-* «liehen, befriedigt sein, sich nähren, erstreben»; ср. брет. *guenn* «Rasse», др.-врл. *fine* «Stamm, Familie», тох. А *waii*, В *wina* «gefallen», гот. *winja* «Weide, Futter», хет. *uen-«futuere»*, ср. исл. *sveinn*, англ. *swain* «Knabe, Jüngling» (типологически ср. серб.-хорв. *krme* «свинья», но русск. *корм*; ср. англ. диал. *sween* «a dish made by steeping the husks of oatmeal in water») ³.

С другой стороны, указанные значения связаны с **uen-* «schlagen, töten» (о жертвенном животном или в значении «кастрированный»). Ср. англ. диал. *to swin* «to cut aslant»; кимрк. *gweint* «durch-bohrte» (ср. также: др.-англ. *wenn* «Geschwulst» > «Haufe» > «Scheiterhaufe»). Подобным же образом англ. *hog* «боров» соотносится с др.-сев. *högga* «schneiden». лат. *porcus* «свинья» — с и.-е. **prgub* «touch, hit», **perk-* «split, breach»; **porg-* «strike, touch; kill» (ср. **pork-* «surrounding edge»; **porkos* «fishing-net»). Ср., с другой стороны, ср.-в. нем. *hoger* «холм» (типологически ср. др.-англ. *beorg* «swipe», но *berg* «mountain, hill»; нем. диал. *Muger* «свинья» и «холм»). Ср. также др.-в.-нем. *hegedrous* «testicle», нем. диал. *Hagen* «бык-производитель» (ср. нем. *Behagen* «удовольствие»). Некоторые названия свиньи связаны с названием дерева и леса (жертвенных животных подвешивали на деревьях в лесу) ⁴: ср. и.-е.

**perk^u-* «дуб» (ср. гот. *fairguni* «гора»: следует учитывать переход «гора — лес»), но лат. *porcus* «свинья», тох. А *pärk-* «se lever», ср. тох. А *prak-* «просить, молить, принося в жертву» [сюда же: англ. *spark* «искра» — свинья как жертвенное животное; нем. диал. *Rochel* «Haufe» > «Scheiterhaufe», кельт. *reiko* «zerreisse» [16, с. 228], тох. А *pruccamo* «excellent» (типологически ср. др.-англ. *brycan* «brauchen», но англ. *brick* «excellent, good»)]; ср. еще: др.-англ. *fraec* «похотливость», лат. *porcus* «vulva»; ср. англ. диал. *procklein* «old brown earthenware» > «vulva», ср. англ. *pig* «свинья», но англ. диал. *pig* «an earthen jug». Название свиньи, как отмечает Леман, может соотноситься с и.-е. **seu-* «gebären» (ср. англ. *sow*, а также гот. *sunus* «сын»; ср. и.-е. **suei*, **seu-* «biegen» > «geniessen»; «gebären»; «brennen»). Значение «рожать, питать» соотносится со значением «гореть» (с тем же значением соотносится и значение «гора»): типологически ср. др.-англ. *Ælan* «гореть», но лат. *alere* «кормить». Кроме того, значение «жечь» могло относиться к свинье как к жертвенному животному: ср. лат. *sūs* «свинья», но и.-е. **saus-* «trocken» (ср. также русск. *сосна*); нем. диал. *Muger* «свинья», но русск. *смуглый*, др.-англ. *smōcan* «дымить», англ. *smoke*, греч. *σιῶω* «варю, жарю на медленном огне»; ср. еще: др.-инд. *sukaras*, «pig, boar», швед., норв. диал. *sugga*, др.-англ. *sugu* «swine», но осет. *сӕзун* «жечь»; лат. *porcus* «свинья», но и.-е. **porkos* «bright, clean, pure», **prk-* «spot, speckle» (очищение огнем). Интересно, что слова, означающие жертвенных животных, могут выступать также в значении «любовь», «правда», «истина», «ум»: ср. нем. *wahr* «правдивый», но лат. *verres* «баран», слав. **prau-* (ср. русск. *правда*), но англ. диал. *pur* «ятененок» (ср. хет. *purilla* «светлый, ясный»); гот. *sunja* «истина», но *sweins* «свинья»; брет. *тун*, ирл. *menn* «козленок», но др.-инд. *mani-sa* «Weisheit», др.-англ. *myne* «Liebe» (ср. выше).

Готское слово *hailags* «святой» у Лемана и Файста соотносится с гот. *hails* «здоровый» (ср. кимр. *coilou*, «auguriis», *coel* «Vorzeichen», русск. *целый* и др.). Все эти значения, однако, являются производными от и.-е. **kel-* «stechen» > **kel-* «Opfer, Blut» (ср. др.-англ. *heolfor*, *helabr* «Blut», др.-в.-нем. *huliwa* «Schmutz», др.-инд. *kalana-* «Schmutz, Fleck»). Возможна и другая линия развития: **kel-* «stechen» > **kel-* «schreien» > «Opfer» > «heiligs» (ср. литов. *girti* «loben», но русск. *жертва*). Типологически ср.: и.-е. **sakros*, **saknos* «revered», но **sakros* «dirt, filth; wound, pain» (15, col. 1308). Ср. **segu* «utter, say» [15, col.

³ Подобным же образом ср. франц. *truie* «свинья», но и.-е. **treu-* «gedeihen».

⁴ Интересно сопоставить франц. *cochon* «свинья», но лтш. *kudkės* «дерево». Ср., с другой стороны, тох. В *kuk-* «prendre naissance» (ср. др.-сев. *skogr* «лес»). К тому же корню относятся и англ. *chicken* «цыпленок»: названия многих птиц связаны с названием детородных органов (ср. лтш. *vista* «курица», но литов. *veisti* «рождать»; русск. *курица*, но осет. *kuryn*, *gyryn* «рождать»). Возможны также соотношения: др.-инд. *vana-* «tree, forest», но гот. *swein*; ср.-нидерл. *baghe* «свинья», но др.-инд. *bhaga-* «vulva».

1130]. Ср. также умбр. *esono* «sacer», но оскск. *asutus* «sacrificiis», лтш. *asins* «Blut». Ср. **er-* «trennen», **or-*, **er-* «reden, rufen». Ср. еще: гот. *weihs* «святой», англ. диал. *week, whack* «to cut, to beat», но авест. *vohunī* «blood». Ср. также англ. диал. *weak* «to cry», лат. *vox* «Stimme». К тому же корню относится русск. *свежий* (< **hēks-* «bend») > «new»: типологически ср. англ. *fresh* < **resg-* «twist, bend», ср. др.-в.-нем. *frising* «victim»; **uer-* «biegen», но тох. А *wir* «nouveau». Ср. др.-англ. *wah* «trabs», русск. *веха* (языческое поклонение столбам), др.-англ. *wah* «good» (типологически ср. англ. *blood* — *bless*).

Очень важно было бы максимально часто приводить в рецензируемом словаре семасиологические параллели, что способствовало бы убедительности того или иного семасиологического развития, отстаиваемого автором. Так, гот. *waír* «человек» сопоставляется с лат. *vir* «человек», которое в свою очередь возводится к и.-е. **uer-* «гнуть» > «сила». В этой связи уместно было бы привести следующий материал: а) греч. *καλός* «хороший», но др.-англ. *haele* «человек, мужчина, герой»; б) др.-англ. *ginc* «человек», но др.-англ. *ganc* «умный, смелый, благородный, сильный»; в) брет. *kaer* «хороший», но др.-англ. *ceorl* «человек»; г) и.-е. **lat-* «благоприятный; счастливый», но **lat-* «человек, герой», д) лат. *homo* «человек», но алб. *kūmet* «расти, выгибаться, набираться сил», ирл. *cim* «тело, очертания, форма»; ср. англ. *slent come* «прилив сил; семя, с другой стороны, ср. англ. *scum* «пена, накипь; отбросы»; е) и.-е. **nāh-* «получить, достигнуть, быть достаточным, процветать», но тох. А *oñk* «человек»; ср. тох. А *eñk* «схватить» (типологически ср. греч. *λαμβάνειν* «схватить», но литов. *labas* «хороший»; ж) тох. А *atāl* «человек», но иероглиф.-хет. *hatarā* «сила», хет. *hātulas* «здоровый», нем. *edel* «благородный», др.-сев. *edli, odli* «природа, происхождение»⁵; з) др.-сев. *lōnar* «народ, люд», но др.-инд. *lunati* «резать» (> «сила»); ср. русск. *лунка* «ямка» (англ. *clean* «чистый»), кельт. *loino* «жир» (> «сила, жизнь»), литов. *launė* «нога, лямка» (в древности считалось, что нога является символом мужской силы, средоточием мужского семени); русск. *клонить, при-клонить* < «гнуть». С гот. *waír* (**uer-* «biegen», **uer-* «brennen»); ср. еще: тох. А *wir* «jeune, nouveau»; лтш. *veris* «лес» (лес как место культового действия и как результат этого — приобретение магической силы) < **uer-* «гнуть». Ср. также: осет. *warun/aryn* «рожать», ср. **ues-* «sich näh-

ren», **ues-* «Vogel» [типологически ср.: **rug-* «jab, stab, beat», но нидерл. *vosken* «breed», нем. диал. *Fucke* «pullet» (ср. выше примеч. 4); нем. *Funke* «spark»]. Интересна связь значений «пространство» — «время» — «небо»; «солнце» — «рожать» — «умирать». Ср. др.-инд. *variman* «широта, пространство» — русск. *время* (< **uer-men*) — и.-е. **uer-* «гореть, жечь» — **ar-* «рожать» (ср. осет. *aryn* «рожать») — **er-* «умирать» (ср. авест. *arista* «мертвый»), **er-* «утихать, находиться в покое». Типологически ср.: и.-е. **tek-* «простираться» — **teng-* «промежуток времени» — литов. *dangūs* «небо», *dėgti* «гореть», др.-сев. *deyja* «умирать» (и.-е. **dheg-* «гореть», букв. «тот, кого сжигают, мертвый» — имеется в виду обычай сжигать мертвых); ср., наконец, др.-англ. *degn* «парень» (букв. «рожденный»: ср. переход «гореть» — «кормить» — «родить»). Ср. также гот. *deigan* «бить», греч. *τεχνέω* «рожать».

Словарь крупнейшего индоевропеиста нашего времени В. П. Лемама вполне отвечает требованиям, выдвинутым бурным развитием этимологической науки в последние десятилетия: перед нами исчерпывающий критический обзор различных точек зрения на этимологию готских слов, рассматриваемых не только в рамках системы германских языков, но и индоевропейской языковой семьи (учтена литература вплоть до 1985 г.). Именно такое построение словаря дает возможность читателю творчески подойти к решению сложных этимологических задач, к выбору стратегии и тактики анализа, особенно в плане множественной этимологии (с опорой на мифопоэтическую символику [18]).

Маковский М. М.

ЛИТЕРАТУРА

1. Tollenare F. de, Jones R. L. Word-indices and word-lists to the Gothic Bible and minor fragments. Leiden, 1976.
2. Meid W. Got *qīpus* und **qīpr* // Sprachwissenschaftliche Forschungen. Festschrift für J. Knobloch. Innsbruck, 1985.
3. Леман В. П. Индоевропеистика сегодня // ВЯ. 1987. № 2.
4. Гамкрелидзе Т. В., Иванов Вяч. Вс. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Ч. 1—2. Тбилиси, 1984.
5. Thass-Thienemann Th. The interpretation of language. I: Understanding the symbolic meaning of language. N.Y., 1973.
6. Onians R. B. The origins of European thought about the body, the mind, the soul, the world, the time and fate. Cambridge, 1954.
7. Chevalier J., Gheerbrant A. Dictionnaire des symboles. P., 1979.

⁵ Не исключено, что к тому же корню относится и баскск. *odal* «кровь».

8. Mossé F. *Bibliographia Gothica // Medieval studies*. 1950. XII.
9. Devlaminck B., Jucqois G. *Complément aux dictionnaires étymologiques du gotique*. Louvain, 1977.
10. Persson P. *Beiträge zur indogermanischen Wortforschung*. 1—2. Uppsala, 1942.
11. Zehetmayer S. *Analogisch-vergleichendes Wörterbuch über das Gesamtgebiet der indogermanischen Sprachen*. Leipzig, 1879.
12. Buck C. D. *A dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages*. Chicago, 1949.
13. Schröpfer J. *Wörterbuch der vergleichenden Bezeichnungslehre*. 1—2. Heidelberg., 1979; 3—4. Heidelberg, 1981.
14. Маковский М. М. *Английская этимология*. М., 1980.
15. Mann S. *An Indo-European comparative dictionary*. Hamburg, 1974—1987.
16. Fowkes R. A. *Gothic etymological studies*. N.Y. 1949 (Columbia University thesis).
17. Gusmani R. *Lydisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1964. S. 138.
18. Puhvel J. *Comparative mythology*. Baltimore — London, 1987.

Журавлев В. К. *Диахроническая фонология*. М.: Наука, 1986. 227 с.

Рецензируемая книга представляет собой важное событие в советской лингвистике. Автор стремится к подведению итогов всего развития диахронической фонологии, сведению воедино достижений диахронической и общей фонологии. Книга была объявлена к изданию еще двадцать лет назад и была посвящена групповому сингармонизму в праславянском. Теперешний заголовок книги в 60-е годы был в подзаголовке. Ряд блестящих идей В. К. Журавлева тех лет остался за пределами данного издания. Видимо, это закономерно: они уже сыграли свою роль. Будем надеяться, что автор вернется в следующей работе к проблематике просодики слога и динамике дифференциальных признаков в слого.

«Системосозидание» — трудная задача, но в целом она удалась автору. Этому способствовала очень глубокая проработка историко-лингвистической проблематики возникновения фонологии, точная и нелицеприятная оценка вкладов Р. Якобсона, Н. Ф. Яковлева, Московской и Ленинградской фонологических школ, современных исследований звучащего текста. Основной фигурой в истории фонологии для автора по праву является Н. С. Трубецкой. Несмотря на сложность трактуемых вопросов, изложение в книге ясное, слог прозрачный, иногда с разговорной озорной интонацией, за которой скрывается очень много нового и притом основанного на собственном исследовательском материале, нового даже для тех, кто постоянно следит за публикациями автора. Хотелось бы отметить эти «моменты» в книге. В историографической части В. К. Журавлев, рассматривая не столько возникновение фонологии, сколько становление фонологического мышления, приходит к пара-

доксальной, но, видимо, верной мысли об исключительной роли Ф. Ф. Фортунатова и А. А. Шахматова в истории фонологической мысли, хотя Ф. Ф. Фортунатов не писал работ специально по фонологии, а относящиеся сюда труды А. А. Шахматова обычно рассматривались в русле младограмматической исторической фонетики. Теория морфологических противопоставлений Фортунатова предшествует понятию оппозиции в фонологии и может считаться ее источником.

В трактовке «фонетических законов», которая дана в книге, необходимо отметить положения о «пуске» фонетического изменения в результате нейтрализации и его «выключении» при морфонологизации. Здесь можно было бы указать, что оба процесса нарушают анизотропность варьирования и автоматизм действия позиции.

Центральное место в книге занимает теория нейтрализации. В. К. Журавлев показал поразительное (ранее не привлекавшее внимания) противоречие между синхронной и исторической фонологией в классической пражской концепции. Если «краеугольным камнем» первой (Н. С. Трубецкой) является нейтрализация, позиционное снятие противопоставлений в синтагматике, то во второй (Р. Якобсон) нейтрализации нет, она сугубо парадигматична. А. Мартине и последующие ученые сохранили парадигматичность исторической фонологии. Выдающиеся успехи младограмматиков обусловлены призывом искать причины звуковых изменений в фонетическом окружении, в синтагматике. «Достроить» парадигму диахронической фонологии, по мнению В. К. Журавлева, означает снять это противоречие, введя в полной мере